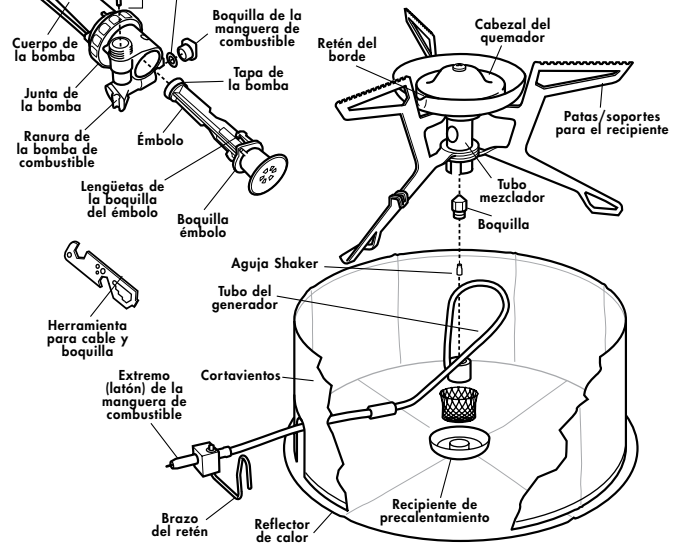


CONOZCA SU HORNILLO MSR® WHISPERLITE™ INTERNATIONAL

Familiarícese con las piezas de su hornillo WhisperLite International. Para que este hornillo funcione correctamente, necesitará realizar previamente el precalentamiento para convertir el combustible líquido en vapor. Las instrucciones para precalentar el hornillo se incluyen en el Paso 4.



ADVERTENCIA

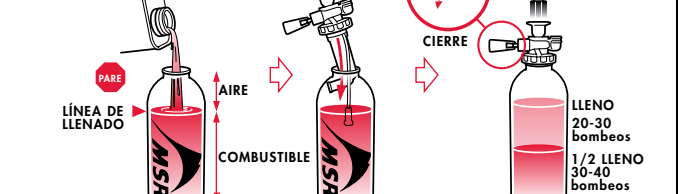
No utilice este hornillo: (1) antes de leer y entender totalmente este manual de instrucciones, (2) si no está preparado o no se siente seguro utilizando un hornillo caliente o encendido, (3) si observa derrame de combustible, o (4) si observa alguna circunstancia con el sistema del hornillo o en el entorno que haga peligroso el uso de un aparato de llama abierta. No seguir estas instrucciones puede provocar una situación de riesgo y causar un incendio, quemaduras, lesiones graves o la muerte.

INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO DEL HORNILLO WHISPERLITE INTERNATIONAL

Para evitar la muerte o lesiones graves, LEA, ENTIENDA Y SIGA TODAS las instrucciones y advertencias de este manual antes de usar este hornillo.

1 PREPARE LA BOMBONA DE COMBUSTIBLE

1. **Llene la bombona de combustible solamente hasta la línea de llenado.**
Es necesario un espacio vacío con aire para la expansión del combustible.
2. **Inserte la bomba dentro de la bombona de combustible y ajuste firmemente.**
3. **Compruebe si la bombona de combustible tiene fugas antes de presurizarla.**
4. **Cierre la válvula de control de la bomba, luego bombee (de 20 a 30 veces).**
Bombee hasta que se perciba una resistencia firme. Una menor cantidad de bombeos requiere más bombeos a presión.

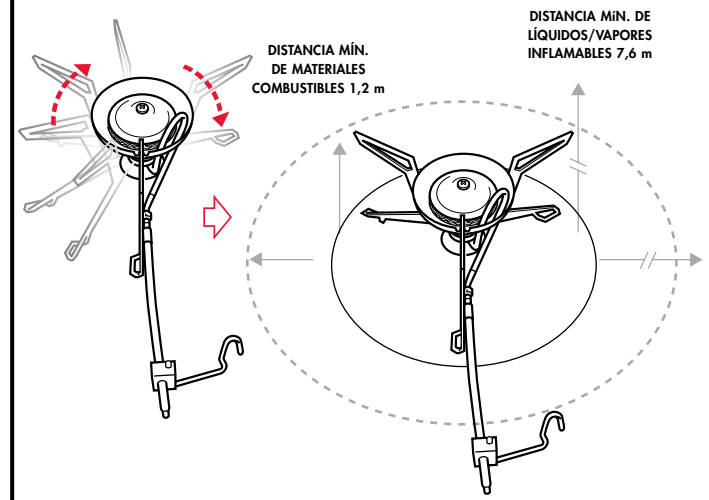


ADVERTENCIA

Utilice únicamente bombonas de combustible MSR®. Las bombonas de combustible de otras marcas pueden gotear, creando así una situación de riesgo que puede provocar un incendio, quemaduras, lesiones graves o la muerte. Mantenga a los niños alejados del hornillo y del combustible. Cascade Designs, Inc. recomienda una distancia no inferior a 3 metros. Nunca descuide un hornillo caliente o encendido. Un hornillo desatendido puede provocar un incendio o una situación en la que niños, mascotas o algún imprudente puedan quemarse, lesionarse o morir. Tenga mucho cuidado cuando use el hornillo a temperaturas bajo cero, ya que a estas temperaturas, las juntas tóricas pueden endurecerse y derramar combustible. Revise siempre si hay derrames de combustible antes y después de presurizar la bombona de combustible, precalentar y durante y después del encendido del hornillo. El uso de un hornillo con fugas puede causar un incendio, quemaduras, lesiones graves o la muerte.

2 INSTALACIÓN DEL HORNILLO

1. **Extienda las 3 patas/soportes para recipientes.**
Gire las patas/soportes hasta que queden totalmente abiertas.
2. **Coloque el hornillo en el centro del reflector de calor.**

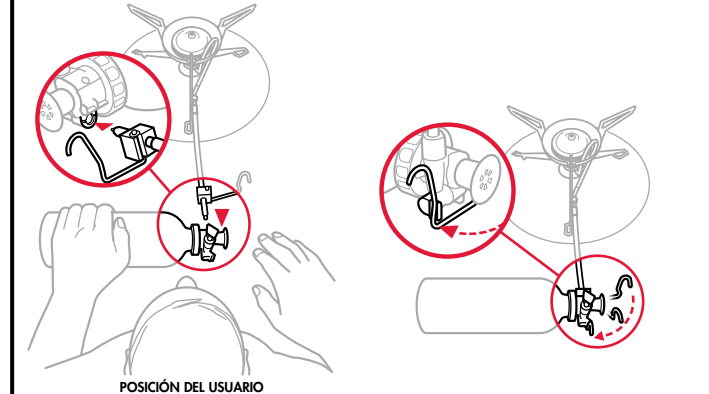


ADVERTENCIA

Mantenga los combustibles por lo menos a 1,2 metros de distancia de la parte superior y de los laterales del hornillo encendido o que vaya a encender. Mantenga los líquidos y vapores inflamables por lo menos a 7,6 metros de distancia de la parte superior y de los laterales del hornillo encendido o que vaya a encender. Este hornillo puede prender materiales combustibles, líquidos o vapores inflamables y crear una situación en la que pueda producirse un incendio, quemaduras, lesiones graves o la muerte. Este hornillo está diseñado para utilizarse al aire libre y exclusivamente para hervir agua o cocinar alimentos (es decir, no está diseñado para usarse en espacios cerrados de ningún tipo, como tiendas de campaña). No lo utilice para ningún otro fin. El uso del hornillo en un espacio cerrado o para otro fin que no sea el de hervir agua o cocinar alimentos puede causar un incendio, quemaduras, lesiones graves o la muerte.

3 CONECTE EL HORNILLO Y LA BOMBA

1. **Lubrique todo el extremo de latón de la manguera de combustible con aceite o saliva.**
2. **Inserte completamente el extremo de latón de la manguera de combustible dentro de la bomba.**
Coloque la bombona de combustible sobre su costado para que la válvula de control de la bomba apunte hacia arriba.
3. **Asegure el brazo del retén en la ranura de la bombona de combustible.**
Por seguridad, la manguera de combustible debe estar recta. Mantenga la bombona de combustible lo más lejos posible del hornillo.

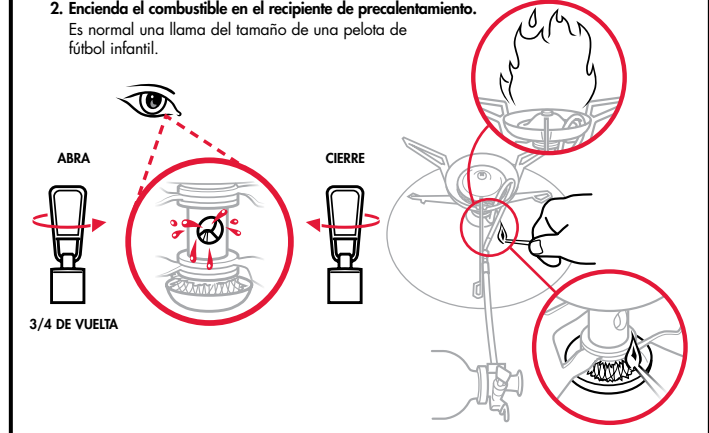


ADVERTENCIA

Antes de usarlo, asegúrese de que no haya combustible derramado sobre la bombona de combustible, la bomba, la manguera de combustible, el quemador y encima de la zona que está detrás y alrededor del hornillo. No encienda el hornillo si ve o huele a combustible. Ve al apartado Solución de problemas. El uso del hornillo cuando el combustible se ha derramado y/o se está derramando puede hacer que éste se prenda y causar un incendio, quemaduras, lesiones graves o la muerte. Nunca desconecte la manguera de combustible, bomba o bombona de combustible cuando el hornillo esté encendido, caliente o cerca de una llama abierta. Nunca desconecte la manguera de combustible, bomba o bombona de combustible cuando la válvula de control esté abierta (esto es, está fluyendo combustible). La desconexión de la manguera de combustible, bomba o bombona de combustible cuando el hornillo está funcionando, caliente o cerca de una llama abierta o cuando la válvula de control está abierta (es decir, está fluyendo combustible) puede provocar un derrame de combustible que podría prenderse y causar un incendio, quemaduras, lesiones graves o la muerte.

4 PRECALENTAMIENTO DEL HORNILLO

1. **Deje pasar solamente unos 5 ml de combustible.**
Abra la válvula de control de la bomba girándola 3/4 de vuelta y deje que el combustible entre hasta la boquilla.
Cierre la válvula de control de la bomba.
Busque combustible en el recipiente de precalentamiento y en la mecha.
2. **Encienda el combustible en el recipiente de precalentamiento.**
Es normal una llama del tamaño de una pelota de fútbol infantil.

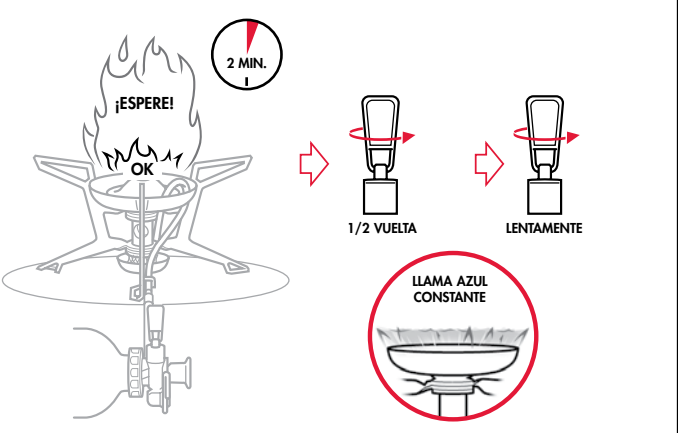


ADVERTENCIA

Nunca ponga la cabeza ni el cuerpo encima del hornillo mientras lo está cargando, encendiendo o cuando esté cocinando. El hornillo mantiene una llama abierta, por lo que la colocación de la cabeza o cuerpo por encima de este implica una situación de riesgo y podría causar un incendio, quemaduras, lesiones graves o la muerte. Nunca utilice un exceso de combustible para precalentar el hornillo; podría conducir al derrame de combustible y causar un incendio, quemaduras, lesiones graves o la muerte.

5 ENCENDIDO DEL HORNILLO

1. **Espera a que la llama de precalentamiento se haga más pequeña (aproximadamente 2 minutos).**
Si la llama se apaga, espere 5 minutos para que se enfríe el hornillo antes de volver a encenderlo.
2. **Abra la válvula de control de la bomba girándola 1/2 vuelta y espere a que aparezca una llama azul constante.**
3. **Abra lentamente la válvula de control de la bomba.**

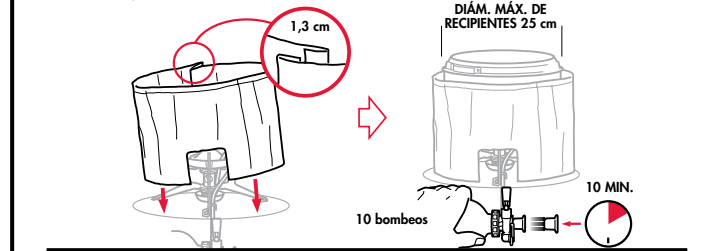


ADVERTENCIA

Nunca vuelva a encender un hornillo caliente. Espere al menos 5 minutos para que se enfríe el hornillo apagado antes de volver a encenderlo. El encendido repetido de un hornillo caliente puede producir grandes llamas que podrían causar un incendio, quemaduras, lesiones graves o la muerte. Nunca mueva un hornillo caliente o encendido. Siempre apague el hornillo y espere como mínimo 5 minutos antes de moverlo. Mover un hornillo encendido o caliente puede causar un incendio, quemaduras, lesiones graves o la muerte.

6 USO DEL HORNILLO PARA COCINAR

1. **Monte el cortavientos.**
Una los extremos del cortavientos.
Para lograr un rendimiento óptimo, deje una separación de 2,5 cm entre el cortavientos y el recipiente. Asegúrese de que el flujo de la combustión y el aire de la ventilación no tiene ninguna obstrucción.
Utilice el cortavientos para mejorar el funcionamiento en cualquier condición.
2. **Llene el recipiente con el líquido o alimento que desea cocinar y sitúelo en el centro del hornillo.**
3. **Mantenga la presión en la bombona de combustible.**
Para que no baje el rendimiento, bombee aproximadamente 10 veces cada 10 minutos.
Sostenga firmemente la bombona de combustible al bombear.

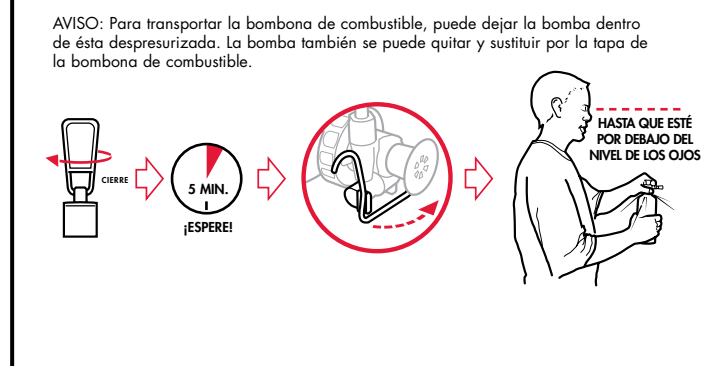


ADVERTENCIA

Mantenga la bombona de combustible lejos del quemador del hornillo y de otras fuentes de calor. Coloque la bombona de combustible conectada de forma que esté lo más lejos posible del quemador. El uso de una bombona cerca del quemador o de otras fuentes de calor puede provocar su explosión y causar un incendio, quemaduras, lesiones graves o la muerte. No utilice nunca el cortavientos alrededor de la bombona de combustible. Nunca utilice recipientes con un diámetro mayor de 25 centímetros. No coloque nunca ni ponga en funcionamiento dos o más hornillos juntos. Nunca utilice el hornillo con un recipiente vacío, ni cocine en seco. Nunca utilice reflectores o difusores de calor que no sean de MSR®. El uso de un hornillo de cualquiera de las formas antes mencionadas puede provocar la explosión de la bombona de combustible y causar un incendio, quemaduras, lesiones graves o la muerte. Nunca utilice recipientes de un tamaño que no sea apropiado o que no estén diseñados para usar con hornillo o soportes de hornillo (por ejemplo, recipientes con base convexa o cóncava, esmaltados, etc.). El uso del hornillo con recipientes no adecuados puede causar la inestabilidad de éstos y/o del hornillo y provocar una situación en la que el recipiente caliente y/o su contenido podrían verterse y provocar un incendio, quemaduras, lesiones graves o la muerte. Cascade Designs, Inc. garantiza exclusivamente el uso de recipientes MSR® del tamaño apropiado. El uso de recipientes de otra marca será por cuenta y riesgo del cliente y bajo su responsabilidad.

7 APAGADO DEL HORNILLO

1. **Cierre la válvula de control de la bomba.**
Los residuos de combustible continuarán quemándose con una llama pequeña.
2. **Después de que las llamas se apaguen, espere 5 minutos para que se enfríe el hornillo.**
3. **Abra el brazo del retén y retire la manguera de combustible de la bomba.**
4. **Despresurice la bombona de combustible y vuelva a empaquetar el hornillo.**
Sostenga la bombona de combustible en posición vertical, alejada de la cara y de cualquier fuente de calor o ignición.
Lentamente desenrosque la bomba para despresurizar la bombona de combustible.



ADVERTENCIA

Guarde siempre la bombona de combustible con la tapa bien apretada en un lugar fuera del alcance de los niños. Guardar la bombona de combustible con la tapa floja o en un lugar al alcance de los niños podría suponer que accedan a su contenido. El contacto de la piel con el contenido de la bombona de combustible y/o la ingestión de éste pueden causar intoxicación, lesiones graves o la muerte. Guarde siempre la bombona de combustible en un lugar bien ventilado lejos de posibles fuentes de calor o llamas: calentadores de agua, hornillos, luces testigo o calefactores. El almacenamiento de una bombona cerca de cualquier fuente de calor o ignición puede provocar la explosión de la bombona de combustible y causar un incendio, quemaduras, lesiones graves o la muerte.